



Thứ Sáu, ngày 9 tháng 6 năm 2023

n° 7

# NHẬT KÝ TU NGHỊ

Triều đại Thiên Chúa đang đến gần  
Sống và loan báo niềm hy vọng của Tin Mừng

**TỔNG TU NGHỊ LẦN THỨ 34, HỘI ĐỒNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI, 01-25 THÁNG 6 NĂM 2023**

BIÊN TẬP



## Tu nghị tiến triển với vận tốc ổn định

### MỘT TUẦN BẬN RỘN CỦA CÔNG VIỆC, CHIA SẺ VÀ PHÂN ĐỊNH

Với những bài thuyết trình mới nhất từ các Tỉnh dòng (Tỉnh dòng Nam Mỹ và Tỉnh dòng Bắc Mỹ), các Báo cáo của Tổng Thư ký Đào tạo, Tổng quản lý và Cáo thỉnh viên, Tổng Tu nghị đang sẵn sàng tiếp tục công việc.

Hôm qua, Tổng Tu nghị đã bắt đầu đánh giá “các công trình chính yếu”, đã suy tư về “sợi (fibre) truyền giáo” tại dòng Đức Mẹ Lên Trời.

### TIẾN TỚI BẦU CHỌN CÁC BỀ TRÊN CỦA HỘI ĐỒNG

Hôm nay, các tham dự viên tổng kết tuần đầu tiên của Tổng Tu nghị này.

Rồi sẽ quyết định các Ủy ban sẽ được thành lập. Các ủy ban sẽ vạch ra những ưu tiên của các công tác tông đồ và các sứ vụ truyền giáo trong những năm tới. Và quyết định những phương hướng cụ thể để triển khai.

Các đại biểu đã góp nhặt được nhiều thông tin cần thiết để

chuẩn bị cho việc quan trọng nhất trong mọi Tổng Tu nghị, đó là: bầu cử Bề trên Tổng quyền và các thành viên của hội đồng Tổng quyền.

Phân định, suy tư, cầu nguyện, thảo luận sẽ được tiếp tục trong nhiều giai đoạn: suy tư về sứ mệnh của Bề trên Tổng quyền và các Trợ tá của ngài ngang qua các chứng từ của Cha Richard Lamoureux và cha Benoît Grière; và thảo luận về chức năng và hồ sơ công việc của Bề trên Tổng quyền. Sau đó, hội đồng sẽ tiến hành “bỏ phiếu trắng” để danh tính của các tu sĩ có khả năng đảm nhiệm các công tác điều hành dần dần xuất hiện.

Vào cuối tuần, với chuyến dã ngoại ở Subiaco (\*) vào Chủ nhật, các cuộc thảo luận cá nhân giữa những đại biểu với nhau sẽ giúp họ chuẩn bị cho cuộc bỏ phiếu vào đầu tuần tới. Cảm ơn anh em đã luôn nhớ đến giai đoạn biện phân và quyết định này trong lời cầu nguyện.

*(\*) là tu viện được thành lập vào thế kỷ thứ 6 bởi Thánh Biển Đức gần hang Subiaco, nơi thánh nhân thực hiện khóa tu đầu tiên với tư cách là một ẩn sĩ.*

## Giới thiệu Tỉnh dòng vùng An-đes (Nam Mỹ)



BỒI CHA JUAN CARLOS,  
GIÁM TỈNH

Tỉnh dòng vùng An-đes bao gồm 4 quốc gia: Chilê, Êcuador, Argentina và Côlômbia.

Gồm có 44 tu sĩ: 22 Chilê, 9 Côlômbia, 8 Côngô, 4 Êcuador, 3 Argentina, 2 người Tây Ban Nha, 1 Brazil, 1 Kenya, 1 Mêxicô và 1 Uganda.

Hiện đang có 8 anh em trong giai đoạn đào tạo.

- 10 người ở độ tuổi từ 20 đến 40.
- 19 người ở độ tuổi từ 40 đến 60.
- 9 người ở độ tuổi từ 60 đến 80.
- 6 người ở độ tuổi từ 80 đến 99.

Tỉnh dòng đang bước ra khỏi tình trạng khủng hoảng. Có một vài trường hợp rời tỉnh dòng trong đau đớn. Ngày nay, tỉnh dòng đang tìm cách đổi mới các hoạt động và tinh thần truyền giáo.

### CÁC HOẠT ĐỘNG TÔNG ĐỒ CỦA TỈNH DÒNG DIỄN RA TRONG SÁU LĨNH VỰC

- Mục vụ giáo xứ và linh địa (gồm 7

giáo xứ, trong đó có 2 giáo xứ có đền hành hương Đức Mẹ)

- Giáo dục: gồm 4 trường ở Chilê, Argentina và Côlômbia, với tổng số học sinh là 4.500 (số liệu năm 2022).

- Mục vụ giới trẻ và ơn gọi đã trở nên khó khăn, đặc biệt là ở Chilê và Argentina. Những người trẻ ngày nay có xu hướng tham gia vào đời sống chính trị xã hội bởi vì xã hội có nhiều bất công và cũng do những vụ lạm dụng trong Giáo hội.

- Việc đào tạo trong dòng Đức Mẹ Lên Trời: đào tạo sơ bộ và CIFA ở Argentina. Hiệp Ước Giáo dân-Tu sĩ.

- Mục vụ xã hội, bao gồm cả những trung tâm trợ giúp một số người dễ bị tổn thương nhất, đặc biệt là trẻ em và người già.

“Tính liên tục của các công trình mục vụ đòi hỏi chúng tôi phải tự đánh giá khả năng đảm nhận chúng trong sáu năm tới vì tuổi cao và sức khỏe yếu của nhiều anh em và một số linh mục trẻ rời bỏ Hội dòng”

### Tỉnh dòng tự chủ về kinh tế.

Trong số các ưu tiên của những năm tới: đời sống cộng đoàn tập trung vào Chúa Kitô bằng cách quay trở lại với Luật sống và chiến đấu chống lại mọi hình thức lạm dụng; mục vụ ơn gọi.

## Báo cáo của Tổng Thư ký Đào tạo

BỒI CHA VINCENT LECLERCQ,  
TỔNG THƯ KÝ CHO VIỆC ĐÀO TẠO



### ĐÀO TẠO: LÀM VIỆC THEO NHÓM

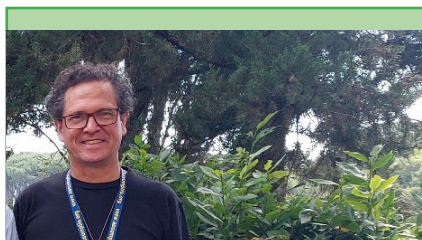
Việc đào tạo trong dòng Đức Mẹ Lên Trời vẫn cần phải tiến triển. Việc đào tạo sẽ được định hướng nhiều hơn đến truyền giáo, hội nhập văn hóa hơn, đa dạng hơn để đáp ứng nhu cầu của “cơ thể truyền giáo” và toàn diện trong các mục tiêu. Chúng ta cần những anh em Đức Mẹ Lên Trời có một nền tảng nhân bản tốt (trưởng thành), hàn lâm (có năng lực), tông đồ (sẵn sàng) và tâm linh (được định hình theo Chúa Kitô). Ưu tiên của chúng ta là thông truyền đặc sủng của Cha d’Alzon bằng cách trao ban để sống và yêu thương. Làm sao để thực hiện điều đó? Đây chính là câu hỏi mà những đại biểu của Tổng Tu nghị thứ 34 băn khoăn. Với Chúa Thánh Thần, chúng ta đã sẵn có 3 lá bài chủ: CIFA, Cha d’Alzon và Ratio. Trong CIFA (Cộng đoàn đào tạo quốc tế Đức Mẹ Lên Trời)\*, những người trẻ tuổi đã học cách để hiểu nhau và cùng nhau thực hiện các dự án. Họ cùng giúp nhau trở nên phong phú hơn. Họ muốn thâm nhàn di sản của Cha d’Alzon và cùng ngài bước đi theo nhịp điệu của những khám phá thần học, mục vụ hoặc tâm linh của người trẻ. Và Ratio có thể được cập nhật các mục tiêu và yêu sách đào tạo của chúng ta. Khi thiếu một điều gì đó, chúng ta nhanh chóng đổ trách nhiệm cho việc đào tạo hoặc các người đào tạo. Việc đào tạo phải dự đoán nhiệm vụ trước 10 năm. Những đại biểu tổng tu nghị có nhiệm vụ tưởng tượng dòng Đức Mẹ Lên Trời trong tương lai. Đào tạo luôn là làm việc theo nhóm.

(\* ) Có 4 CIFA: Kinshasa, Nairobi, Ouagadougou và Buenos Aires.

## Tường trình báo cáo của Tỉnh viên

Cha Vincent Leclercq, Cáo tỉnh viên, nhận xét về án phong thánh của Đấng khả kính Emmanuel d’Alzon, Đấng sáng lập của chúng ta. Cha nhắc lại những lợi ích thiêng liêng của việc phong thánh và tầm quan trọng để đào sâu đặc sủng và sự hiệp nhất của Hội dòng.

Cha lưu ý đến sự cần thiết của các cộng tác viên địa phương để chuyển tiếp án phong thánh theo các biện pháp cần thực hiện: truyền bá xung quanh chúng ta, đào sâu cuộc sống và sự thánh thiện của Đấng sáng lập chúng ta, cầu xin ơn chữa lành và vượt qua thử thách với Cha Emmanuel d’Alzon.



“Vấn đề không phải là tin vào sự thánh thiện của Cha d’Alzon, mà là đón nhận ngài như một ân ban và là một người thánh thiện.”

Cha Alberto, hỗ trợ viên.





# Giới thiệu Tỉnh dòng Bắc Mỹ

## BỞI CHA DENNIS GALLAGHER, GIÁM TỈNH

Hiện diện tại 3 quốc gia, mỗi quốc gia có nền văn hóa và ngôn ngữ riêng: Canada, Hoa Kỳ và Mêxicô, với hai công trình chính yếu: Đại học Assumption và Bayard (Canada và Hoa Kỳ).

Tỉnh dòng có 49 tu sĩ: 16 người Hoa Kỳ, 10 người Mêxicô, 8 người Côngô, 5 người Philippines, 3 người Canada, 2 người Kenya và 2 người Việt Nam.

Hiện tại có 6 anh em đang trong giai đoạn đào tạo.

Có 24 tu sĩ ở độ tuổi từ 24 đến 50

16 tu sĩ ở độ tuổi từ 51 đến 80

9 tu sĩ trên 80 tuổi

Các tu sĩ sống trong 5 cộng đoàn tại Hoa Kỳ (kể cả cộng đoàn mới El Paso), 4 cộng đoàn tại Mêxicô và 1 cộng đoàn tại Canada.

### NHỮNG ĐỊNH HƯỚNG QUAN TRỌNG CỦA VIỆC TÔNG ĐỒ

- Đào tạo về đức tin, giáo dục, mục vụ cho những người bị gạt ra ngoài lề xã hội và đồng hành giới trẻ: Trung tâm Đức Tin và Văn Hóa Montmartre ở Quebec, giáo xứ và linh địa Sainte-Anne (thánh Anna) ở Fiskdale, ba giáo xứ ở Mêxicô, trong đó có hai giáo xứ - San Andres ở Tp. Mêxicô và Tlilpan trong giáo phận Veracruz - chăm sóc những người dân bản địa và/hoặc bất hạnh.

- Giáo dục: Đại học Assumption và trường trung học augustinô (trường Austin Preparatory) là một đối tác mới.

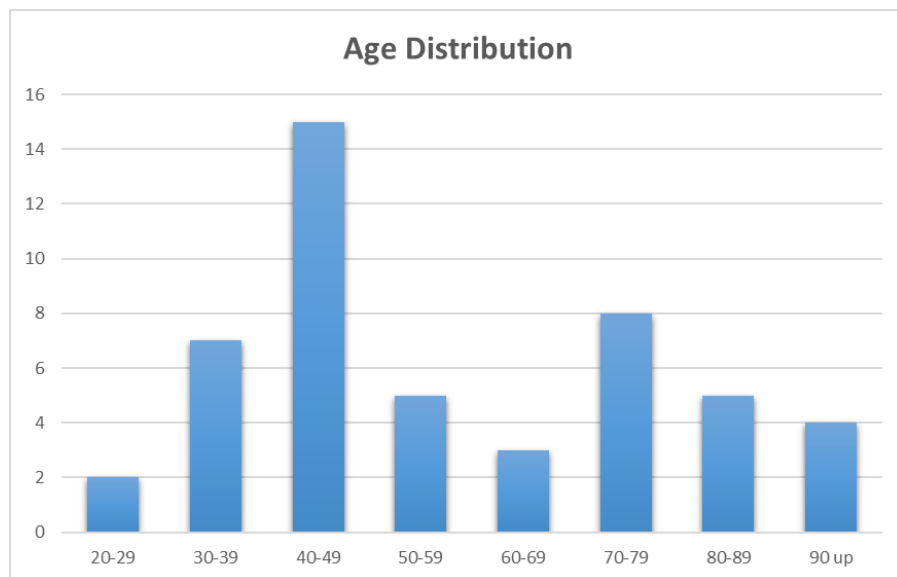
- Chương trình thường trú Brighton

- Quỹ ở El Paso

Vào năm 2020, một giáo xứ nhỏ dành kính thánh Phanxicô Xaviê, nằm ở biên giới Hoa Kỳ và Mêxicô, được giao phó cho chúng tôi. Với sự trợ giúp của các tình nguyện viên, giáo xứ đã tiếp nhận tới 40 người di cư mỗi ngày trong trung tâm lưu trú đã được thành lập cho công việc này.

### CÁC MỐI BẠN TÂM

- Làm rõ tình trạng hiện diện của chúng



ta ở Quebec mà Hội dòng đã cam kết duy trì.

- Làm sáng tỏ sứ mạng ở El Paso để diễn tả những khía cạnh khác nhau trong đặc sủng của chúng ta.

- Đào tạo những nhà lãnh đạo có khả năng tiếp quản các sứ mệnh.

- Ưu tiên cho đào tạo.

- Thiết lập lại mục vụ ơn gọi.

- Suy ngẫm về “cuộc chiến văn hóa” và sự chia rẽ trong các Hội Thánh địa phương.

- Tăng cường tương quan với các bộ phận nói tiếng Anh khác của Hội dòng ở Đông Phi và Philippines, đồng thời tích cực khám phá mối tương quan với Việt Nam.

- Xem xét các cấu trúc có sẵn có thể đáp ứng tốt nhất sứ mệnh của Hội dòng.

- Phải chiến thắng trong cuộc chiến chống lại chủ nghĩa cá nhân, quý tộc hóa bằng cách hồi sinh các cộng đoàn để phục vụ sứ mệnh tông đồ.

Patricia Haggerty, thành viên của “bộ đôi” Bắc Mỹ, đã đưa ra một cái nhìn tổng quan ngắn gọn về Hiệp Ước Giáo dân trong Tỉnh dòng: cấu trúc, hoạt động tông đồ, những thách thức và mục tiêu của những giáo dân Đức Mẹ Lên Trời tại Canada, Hoa Kỳ và Mêxicô, nhấn mạnh tầm quan trọng trở nên “môn đệ truyền giáo”. Trong phần kết luận, Patricia đã trích dẫn Thư số 9 của Bề trên Tổng quyền (gửi các tu sĩ và giáo dân liên quan đến Hiệp Ước): “Hiệp Ước là một câu chuyện tình yêu...”

## Sự kính ngạc

CỦA CHA NICOLAS POTTEAU



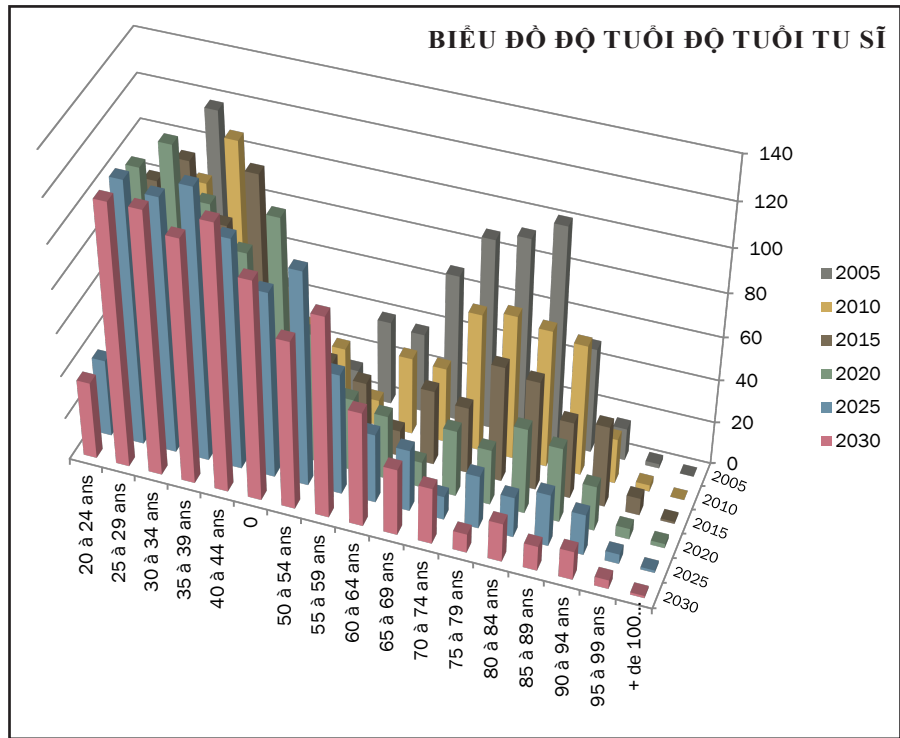
“Gần một nửa số anh em trong Tỉnh dòng Bắc Mỹ đến từ những nơi khác trong Hội dòng, và có lẽ còn nhiều hơn nữa nếu chúng ta nhìn kỹ số các tu sĩ đang hoạt động. Tỉnh dòng không thể tồn tại nếu không có các anh em này. Trường hợp điển hình này cho chúng ta thấy rằng sự phụ thuộc lẫn nhau giữa các Tỉnh dòng là cần thiết cho đời sống của Hội dòng.”

# Báo cáo Kinh tế tổng quyền

Trong một báo cáo rất chi tiết (dựa theo các phụ lục dài 346 trang), Thầy Didier Remiot, Tổng Quản lý, đã cho chúng tôi biết tình hình tài chính của Hội dòng. Thầy đã báo cáo với chúng tôi về những công việc đã được thực hiện theo yêu cầu của Tổng Tu nghị nhiệm kỳ trước. Ví như kế hoạch trung hạn của nhu cầu sử dụng bất động sản, cơ chế liên đới tuổi già cho các tu sĩ ở Châu Phi, Madagascar và Châu Á, nghiên cứu về bảo hiểm y tế trong Hội dòng, thiết lập một kế hoạch đào tạo về kinh tế (với 22 mô-đun có sẵn bằng tiếng Pháp, tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) và một Giám đốc kinh tế cho các giáo xứ dòng Đức Mẹ Lên Trời, nhiệm vụ về di sản cố định của Hội dòng.

## TÌNH LIÊN ĐỐI LIÊN TỈNH DÒNG THỰC SỰ

Thầy trình bày rất dài và chi tiết về tình liên đới đang có trong Hội dòng, đáng lưu ý là việc đào tạo (400 sinh viên bao gồm cả thỉnh sinh và tập sinh, nhưng không tính 30 anh em đang học chuyên ngành), các công trình xây dựng, phương tiện đi lại... Thầy nhắc nhở chúng tôi rằng, mỗi năm, liên đới liên tỉnh dòng đã tài trợ cho 9 cộng đoàn đào tạo, trả góp bảo hiểm y tế cho các anh em khẩn tậm, đóng góp vào liên đới tuổi già và



trả góp cho các cộng đoàn đào tạo của các Tỉnh dòng Châu Phi, Madagascar và Đông Phi.

## NHỮNG ĐIỀU CẦN PHẢI TIẾN BỘ HƠN

Các dự báo về nhân khẩu học cho chúng ta thấy số tu sĩ của Hội dòng tăng chậm, nhiều người trẻ tuổi sẽ gia nhập Hội dòng và các người lớn tuổi sẽ biến mất. Với quan điểm của thầy, thầy Didier nhấn mạnh, hiện tượng thiếu sự “thèm muốn” về kinh tế ở mọi cấp độ, và thiếu

kỹ năng quản lý tài chính là những dấu hiệu của sự cạn kiệt tâm linh về phương diện nhập thể. Thầy cũng chia sẻ những thực hành xấu mà chúng ta cần phải can đảm sửa đổi, chẳng hạn như không có dự toán ngân sách, thiếu theo dõi và không thành công trong kế hoạch đào tạo kinh tế đã được đặt ra cho tất cả các tu sĩ. Và những khó khăn trong việc thành lập một quỹ đầu tư chung: “Đại đa số các tu sĩ không hiểu rằng, đời sống của Hội dòng phụ thuộc vào sự hỗ trợ tài chính đến từ các tu sĩ.”



Thứ 5, ngày 8 tháng 6 năm 2023 n° 6

### NHẬT KÝ TU NGHỊ

Triều đại Thiên Chúa đang đến gần  
Sống và loan báo niềm hy vọng của Tin Mừng

**TỔNG TU NGHỊ LẦN THỨ 34, HỘI DÒNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI 01-25 THÁNG 6 NĂM 2023**

BIÊN TẬP

#### Hiệp Ước, dấu chỉ Nước Trời

CHA BENOÎT GRIERE, TỔNG QUYỀN

Nhuyền suốt một năm, chúng tôi chia sẻ sống việc của Tổng Tu nghị với các anh chị em Hiệp Ước. Đây là một thời gian của tin cậy, của hiệp hành đích thực, qua đó chúng tôi có thể khám phá ra sự đã đang của các diện mạo và sự dẫn thần. Cùng song hành với dòng Đức Mẹ Lên Trời biểu lộ một tin cậy cho cả những tu sĩ và các giáo dân. Như tôi đã nói: “Hiệp Ước là không thể đời thay” (Cha Emmanuel ở Alton) đã từng mong muốn có một Hội dòng gồm các giáo dân và tu sĩ cùng hiệp nhất vì Triều đại Thiên Chúa. Ngày nay loan báo giới hết chúng ta phải cùng nhau tiến lên để có thể tạo thành dấu chỉ của Nước Trời. Triết huy sinh để là bằng chứng mà chúng

tu có thể gìn giữ thế giới vì chưa có lời chiến tranh, bị đánh dấu bởi sự bất bình đẳng. Các anh chị em giáo dân của chúng ta liên tục nhắc nhở rằng chúng ta có một khoa học để sống của Dòng Đức Mẹ Lên Trời. Khoa bản này sẽ thuộc về chúng ta với điều kiện là chúng ta có liên hiệp của sự sống. Dòng Đức Mẹ Lên Trời đã không nói lời rỗng tuếch. Nếu chúng ta sống Hiệp Ước trong một tình thân Cộng giáo kiên quyết – mạnh mẽ, quảng đại, không vụ lợi – thì chúng ta có một cánh đồng bao la để thu hoạch. Những người của Nước Trời gồm những tu sĩ và các giáo dân đã sẵn sàng: “Có con đây, xin Chúa sai con đi!”



Trong bảy ngày, 14 giáo dân Đức Mẹ Lên Trời đã tích cực tham gia vào Tổng Tu nghị thứ 34 này. Trước khi trở về nước, họ chia sẻ những khám phá và những quan điểm của họ. Đây hoạt các tu sĩ, ở lại thêm 15 ngày để suy tư và làm việc, sẽ xem xét cách sống Hiệp Ước này nhiều hơn nữa như là một dấu chỉ thật đại và mới của thế Nước Trời được loan báo cho chúng ta.

“Được đi gặp, những nhà khởi đầu sống và anh em của Chu ở Alton, những giáo dân Đức Mẹ Lên Trời đến thăm vào Hiệp Ước với các tu sĩ để làm việc tại Triều Đại Thiên Chúa.” (Luật Sống 57)

Chúng ta được mời gọi sống và làm việc dưới ánh sáng của cùng một đức sống. Hiệp Ước cũng là một “mơ” phụ thuộc lẫn nhau của chúng ta trong việc đào tạo và trong các sáng kiến truyền giáo. Các những liên lạc này khác nữa để chúng ta có thể cùng nhau hỗ trợ lẫn nhau để làm Nước Thiên Chúa hiện tại không?”



“Chúng tôi muốn về bên họ ‘Hội cộng nhân, những người thợ Nước Trời’ nhận lấy gậy gậy đầu tiên giữa những giáo dân tại Gomar vào năm 2009”

## THƯ TỪ ĐỘC GIẢ

“Cảm ơn vì thông tin hàng ngày. Thật vui mừng khi đọc các báo cáo từ các Tỉnh dòng và thấy rằng có nhiều thách thức giống nhau trong toàn Hội dòng.”

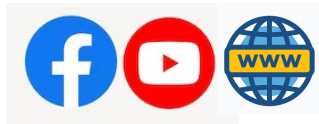
Andrew O'Dell, Hitchin



“Chúng tôi mong chờ nhật ký tổng tu nghị hàng ngày với tất cả kiên nhẫn. Người đầu tiên trong cộng đoàn nhận được liên thông báo cho anh em của mình ngay lập tức. Ngược lại, khi chưa có gì được gửi đến, thì có câu hỏi: ‘Bạn đã tìm thấy Nhật ký Tổng tu nghị chưa?’”

Cha Bernard Watier, Paris

← XIN CHÚC MỪNG ANH EM VIỆT NAM CỦA CHÚNG TA, ĐÃ RA PHIÊN BẢN TIẾNG VIỆT CỦA “NHẬT KÝ TU NGHỊ”!



“NHẬT KÝ TU NGHỊ”  
Nhóm biên tập: Bernard Holzer, Clément Löbel, Loredana Giannetti.  
Ảnh: Dominique Thọ, Clément Löbel và Didier Remiot